CITIZEN™

Electronic Calculator

CITIZEN™

SLD-5001/SLD-5600

Operation Instructions/Instrucciones de Operación
Instructions d'Utilisation/Instruções de Operação
Bedienungsanleitung/Istruzioni sul funzionamento
Instructies voor gebruik/操作说明/Operasi Pengajaran/
Instrukcja obsługi/Instruktion
Инструкции операции/تعليمات العمليات

CITIZEN™

SLD-5001/SLD-5600

Japan CBM Corporation

5-68-10, Nakano, Nakano-Ku, Tokyo, 164-0001, Japan
phone: 03-5345-7390   fax: 03-5345-7391

ENGLISH

FEATURES:

1.Battery and solar powered calculator.

2.8-digit.(SLD-5001) 12-digit(SLD-5600)FEB liquid crystal display.

3.Algebraic mode.

4.Auto-power-off function.

KEY /SWITCH/SYMBOLS IDENTIFICATIONS

ON [C/CE]	: Power on/Clear key/Clear entry key
[M+]	: Memory plus key
[M-]	: Memory minus key
[MRC]	: Memory recall key/clear key
[00]	: Double zero key(SLD-5600)
[√]	: Square root key

Español

CARACTERÍSTICAS:

1.Calculadora de escritorio con poder solar o con batería.

2. Pantalla de i cristal y líquido FEM de 8 dígitos(SLD-5001) 12 dígitos(SLD-5600)

3.Modo Algebraico.

4.Función apagado automático.

IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLLA / SELECTOR/PANTALLA:

ON [C/CE]	: Tecla de encendido/Tecla de borrar/borrar ingreso de dato
[M+]	: Tecla de memoria positiva
[M-]	: Tecla de memoria negativa

[MRC]	: Tecla de recobrar/borrar memoria
[00]	: Tecla de doble cero(SLD-5600)
[√]	: Square root key

Français

CARACTÉRISTIQUES :

1.Calculette de bureau à batterie et solaire.
2.Affichage à cristaux liquides FEM 8 chiffres(SLD-5001) 12 chiffres(SLD-5600).
3.Mode algébrique.
4.Fonction d'extinction automatique.

IDENTIFICATIONS DE TOUCHE/INTERRUPTEUR/ SYMBOLES D'AFFICHAGE :

ON [C/CE]	: Marche/Touche effacer/Touche d'effacement d'entrée
[M+]	: Touche mémoire plus
[M-]	: Touche mémoire moins
[MRC]	: Touche de rappel de mémoire/touche effacer
[00]	: Touche double zéro(SLD-5600)
[√]	: Touche de Racine carrée

Português

CARACTERÍSTICAS

1.Calculadora solar de mesa
2.Exibidor crystal líquido FEM de 8-dígitos(SLD-5001) 12-dígitos(SLD-5600)
3.Módulo algébrico

4.Função de auto-power-off (desligamento automático).

IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS DE TECLA / INTERRUPTOR / EXIBIDOR

ON [C/CE]	: Tecla de ligar e limpar/Tecla de Limpeza/Limpar a tecla de entrada.
[M+]	: Tecla de memória mais.
[M-]	: Tecla de memória menos
[MRC]	: Tecla de regresso/tecla de limpeza
[00]	: Tecla de zero duplo(SLD-5600)
[$\sqrt{}$]	: Tecla de raíz ao quadrado

Deutsch

MERKMALE:

1.Mit Batterie und Solarbatterie betriebener Taschenrechner.
2.8stellige (SLD-5001) 12stellige (SLD-5600)FEM-Flüssigkristallanzeige.
3.Algebra-Modus.
4.Automatische Ausschaltfunktion.

TASTEN/SCHALTER/SYMBOLE IN DER ANZEIGE:

ON [C/CE]	: Einschalten/Löschtaste /Eingabe löschen
[M+]	: Speicher-Plus-Taste
[M-]	: Speicher-Minus-Taste
[MRC]	: Memory recall key/clear key
[00]	: Doppelnull-Taste(SLD-5600)
[$\sqrt{}$]	: Wurzelzeichen

Italiano

CARATTERISTICHE:

1.Calcolatrice da tavolo alimentata a batterie e ad energia solare.
2.Schermo a cristalli liquidi FEM a 8 cifre(SLD-5001) 12cifre (SLD-5600)
3.Modo algebrico.
4.Funzione di spegnimento automatico.

TASTO/SELETTORE/ SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULLO SCHERMO:

ON [C/CE] : Tasto Accensione/Cancella/Tasto Cancella immissione
[M+] : Tasto memoria più
[M-] : Tasto memoria meno
[MRC] : Tasto richiamo/cancellazione memoria
[00] : Tasto doppio zero(SLD-5600)
[√] : Tasto radice quadrata

Nederlands

KENMERKEN:

1.Rekenmachine werkt op zonne-energie of batterij.
2.8-cijferig(SLD-5001) 12-cijferig(SLD-5600) FEM vloeibare-kristallen scherm.
3.Algebra stand.
4.Automatische stroomafsluiting

TOETSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENS INDENTIFICATIE:

ON [C/CE] : Stroom aan/Wis toets/Wis invoer toets
[M+] : Geheugen plus toets

[M-] : Geheugen min toets
[MRC] : Geheugen oproep toets/wis toets
[00] : Dubbel nul toets(SLD-5600)
[√] : Wortel toets

中文

特色:

1.电池与太阳能电源计算器
2.8 位数(SLD-5001) 12 位数(SLD-5600) FEM 液晶屏幕
3.代数模式
4.自动关闭电源功能

按键 / 开关 / 符号定义:

ON [C/CE] : 电源开关/清除键/清除前次输入值键
[M+] : 记忆累加计算键
[M-] : 记忆累减计算键
[MRC] : 显示记忆累计总合/清除记忆键
[00] : 二零键(SLD-5600)
[√] : 平方根键

Bahasa Indonesia

KEISTIMEWAAN:

1.Berdaya dengan bateri dan matahari mesin hitungan.
2.8-digit(SLD-5001)12-digit(SLD-5600) FEM cairan kristal pameran.
3.Aljabar mode.
4.Auto-power-off berfunsi.

KEY/SWITCH/DISPLAY LAMBANG PENGKENALAN:

ON [C/CE]	: Berdaya star/Coret key/Coret masuk key
[M+]	: Memory tambah key
[M-]	: Memory kurang key
[MRC]	: Memory kembali key / Coret key
[00]	: Dobel nol key(SLD-5600)
[√]	: Akar kuadrat key

Polish

DANE TECHNICZNE I FUNKCJE OBLICZENIOWE:

1.Kalkulator biurkowy, zasilany energią słoneczną i bateriami
2.8-cyfrowy(SLD-5001)12-cyfrowy (SLD-5600)wyświetlacz ciekłokrystaliczny.
3.Działania algebraiczne.
4.Funkcja automatycznego wyłączania zasilania.

PRZYCISK/WYŁĄCZNIK/IDENTYFIKACJA SYMBOLI WYŚWIETLACZA:

ON [C/CE]	: Włączanie zasilania/Kasowanie całkowite / Kasowanie wprowadzonych danych danych
[M+]	: Przycisk dodawania do pamięci
[M-]	: Przycisk odejmowania od pamięci
[MRC]	: Przycisk wyświetlania / kasowania pamięci
[00]	: Przycisk wpisywania dwóch zer(SLD-5600)
[√]	: Przycisk pierwiastka kwadratowego

Danish

INDHOLD:

1.Batter og soldrevet bord-lommeregner.

2.8-cifret FEM(SLD-5001)12-cifret FEM(SLD-5600) display med flydende krystal.
3.Algebraisk indstilling.
4.Automatisk slukning af strøm.

TAST/KONTAKT/DISPLAY SYMBOLER FORKLARINGER:

ON [C/CE]	: Tænd/Slettetast/Slet indtastede tal
[M+]	: Vist tal lægges til i hukommelse
[M-]	: Vist tal trækkes fra i hukommelse
[MRC]	: Hent i hukommelse/slette-tast
[00]	: Dobbelt nul(SLD-5600)
[√]	: Kvadratrod

Русский

ОСОБЕННОСТИ:

1.Настольный снабжен батареей и солнечным
2.8-цифровое и(SLD-5001) 12-цифровое и (SLD-5600) ФЕМ жидкое кристаллическое проявление
3.Алгебраический модель.
4.Авто-выключенная функция

ИДЕНТИФИКАЦИИ КЛАВИША/ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ /СИМВОЛА ДИСПЛЕЯ

ON [C/CE]	: Включиты/Очищающий клавиш
[M+]	: Клавиш памятного плюса
[M-]	: Клавиш памятного минуса
[MRC]	: Клавиш воспоминания/очишения
[00]	: Клавиш двойной нули(SLD-5600)
[√]	: Square root key-Клавиш квадратной корня

اللغة العربية

مميزات :

1- آلة حاسبة بطاقة شمسية وبطارية
2- شاشة سائل بلور فيم 8 رقم(SLD-5001)12 رقم(SLD-5600)
3- موضة جبريية
4- وظيفة لتقطيع الطاقة الكهربائية الاوتوماتيكية

مفتاح \ تشويش \ استعرافات رموز الشاشة

ON(C/CE) : تشغيل الطاقة \ مفتاح الحذف \ حذف مقتاح الدخول
(M+) : مفتاح لذاكرة الزائد
(M-) : مفتاح لذاكرة الناقص
(MRC) : مفتاح لذاكرالاستراجع
(00) : مفتاح الصفر المزدوج(SLD-5600)
($\sqrt{}$) : مفتاح جذر تربيع

CHANGING BATTERY/CAMBIO DE BATERIA/CHANGER LA PILE/TROCANDO BATERIA/AUSWECHSELN DER BATTERIEN/CAMBIO DELLE BATTERIE/VERVANGEN VAN DE BATTERI/更換電池/MENGANT BATERI/ WYMIANA BATERII/SKIFTNING AF BATTERIER/ЗАМЕНА БАТАРЕИ/تغيير البطارية

This unit runs by 1 LR1130 battery and solar cell battery will sustain long life. If the display grows dim, the battery need to be replaced. Remove the battery cover from the lower cabinet. Replace old battery and insert new battery in the indicated polarity.

Esta unidad opera con 1 batería LR1130 y la batería de célula solar mantendrá la larga duración. Si la pantalla se opaca, es necesario cambiar la batería. Remueva la tapa del compartimiento de batería del compartimiento inferior. Reemplace la batería vieja por una nueva insertándola de acuerdo a la polaridad.

Cet appareil est alimenté par 1 pile LR1130 et une batterie solaire fournira une alimentation prolongée. Si l'affichage devient pâle, la pile doit d'être remplacée. Retirez le couvercle de pile du compartiment inférieur. Remplacez la pile usagée et insérez une pile neuve en respectant la polarité indiquée.

A calculadora processada pela bateria 1 LR1130 e bateria célula solar podem durar bastante. Se o exibidor estiver se tornando menos nítido, é preciso uma substituição da bateria. Remova a tampa da bateria pelo cabinete de baixo. Substituir a bateria velha pela nova segundo a polaridade indicada.

Dieser Taschenrechner wird mit einer LR1130-Batterie und einer Solarbatterie für eine längere Betriebslebensdauer betrieben. Bei einer schwachen Anzeige im Display muß die Batterie ausgewechselt werden. Dazu entfernen Sie den Deckel des Batteriegehäuses auf der Unterseite. Nehmen Sie die verbrauchte Batterie heraus und setzen Sie die neue Batterie unter Beachtung der Polungen ein.

L'unità, funzionante con 1 batteria LR1130 e a fotocellule, ha una durata di vita molto prolungata. Se lo schermo diventa poco visibile, la batteria va sostituita. Togliere il coperchio della batteria dall'alloggio in basso. Sostituire la batteria vecchia ed inserire la nuova batteria secondo la polarità indicata.

Dit apparaat werkt op 1 LR1130 batterij of zonne-energie en heeft een lange levensduur. Indien het beeldscherm gedempt raakt moet de batterij vervangen worden.
Haal het dekseltje van het vakje. Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe batterij met de polen in aangegeven richting.

此型号必须使用一个按钮式电池 LR1130，这样太阳能电池才能持久使用。如果画面变得暗淡，表示应该更换电池。从机壳下方打开电池盖，取下旧电池并且依正负极方向放入新电池

Unit ini didaya 1 LR1130 bateri dan matahari sell bateri akan didukung lebih panjang.Kalau pameran menjadi suram. Bateri harus dipasang lagi. Buka bateri penutup dari bawah kabinet. Ambil bateri teburuk dan pasang bateri terbaru dengan indikasi kutub.

Kalkulator jest zasilany jedną baterią LR1130 oraz baterią słoneczną, które zapewniają razem bardzo długi okres podtrzymywania zasilania. Jeżeli wyświetlacz przygasa (traci kontrast), należy wymienić baterię. W tym celu należy zdjąć pokrywę z dolnej części obudowy. Wyjąć starą baterię i wstawić nową – zgodnie z zaznaczoną biegunowością.

Denne enhed kører på 1 LR1130 batteri og solcelle-batteri, og vil fungere lang tid. Hvis displayet bliver sløret, trænger batteriet til at blive skiftet. Fjern låget fra det nederste batterirum. Tag det gamle batteri ud og indsæt et nyt korrekt i forhold til polariteten.

Этот снабжен батареей LR1130 и солнечным выдержат длинную жизнь. Если дисплей становится тусклым, батарея должна быть заменена. Удалите покрытие батареи от низкого кабинета. Замените старую батарею, и вставьте новую батарею в указанную полярность

يستعمل هذا الجهاز بالطارية ال ار 1130 و البطارية الشمسية التي تحتمل بعمر طويل.

لو تكون الشاشة ضئيل فلا بد ان تستبدل البطارية. تفك غطاء البطارية من اسفل الصندوق. تستبدل البطارية القديمة وتدخل البطارية الجديدة في القطبية المبينة.

CORRECTION AND OVERFLOW/ CORRECCIÓN Y SOBRECAPACIDAD DE ERROR /CORRECTION ET DÉPASSEMENT/ CORREÇĂO E ERRO DE EXCESSO /KORREKTUR UND ÜBERLAUF/CORREZIONE E OVERFLOW/CORRECTIE EN OVERVLOEIEN/改正与溢载 /Pembetulan dan overflow/KORYGOWANIE BŁĘDU I PRZEPEŁNIENIE/KORREKTION OG PLADSMANGEL/ ИСПРАВЛЕНИЕ И ИЗБЫТОК/تصحيح وطفح

1. Correction/Corrección/Correction/Correção/Korrektur/Correzion Correctie/改正/Pembetulan/Korygowanie/Korrektion/Исправление/ تصحيح

Example Ejemplo Exemple Exemplo Beispiel Esempio Voorbeeld 范例 Contonya Przyk ad Eksempel Пример مثلا	KEY Operation Operación de Tecla Utilisation des touches Operação da TECLA Tasten Funzione TASTO Toetsen gebruik 按键顺序 KEY Operasi PRZYCISK(I) – działanie TAST funktion Операция КЛАВИША مفتاح العملية	Display Pantalla Affichage Exibidor Anzeige Schermo Weergaven 屏幕显示 Pameran Wyświetlenie Display Дисплей شاشة
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.

7x9=63	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
2x3=6	2 [x] 2 [C/CE] 3 [=]	6.

2. Overflow/Sobrecapacidad de error/Dépassement/Erro de excesso/Überlauf/Overflow/Overvloeie/溢載/Overflow/Przepełnienie/Pladsmangel/Избыток/طفح

12345678 x 100 = 1234567800 (SLD-5001)	12345678 [x] 100 [=] [C/CE] [C/CE]	12’345’678. E 12.345678. 0.
123456789000 x 100 = 12345678900000 (SLD-5600)	123456789000 [x] 100 [=] [C/CE] [C/CE]	123’456’789’000. E 12.3456789000 0.

CALCULATION EXAMPLES/EJEMPLOS DE CÁLCULOS/EXEMPLES DE CALCULS/EXEMPLOS DE CÁLCULO/BEISPIELE FÜR DIE BERECHNUNG/ESEMPI DI CALCOLI/REKEN VOORBEELDEN/运算范例/BERHITUNG CONTONYA/PRZYKŁADY OBLICZEŃ/BEREGNINGS-EKSEMPLER/ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЯ/امثال الحساب

1.Addition Subtraction/Adición y Substracción/Addition Soustraction/soma e subtração/Addieren und subtrahieren/Addizione e sottrazione/Optellen Aftrekken/加减/Menambahan Dan Mengurangan/Dodawanie i odejmowanie/Addition Subtraktion /Дополнительное вычитание/طرح اضافة

6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5.
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.

2.Multiplication and Division/Multiplicación y División/ Multiplication et Division/Multiplicação e Divisão/Multiplizieren Und Dividieren/Moltiplicazione e divisione/Vermenigvuldigen en Delen/乘除/Mengalian dan membagian/Mnożenie i dzielenie/ Multiplikation og division/Умножение и Деление /الضرب الحسابي والتقسيم

5x3÷0.2=75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
8÷4x3.7+9=16.4	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	16.4

3.Constant/Constante/Constant/Constante/Konstante/Costante/Constant/常数/Konstan/Stała/Konstant/Постоянный/**ثابت**

2+3=5 4+3=7	2 [+] 3 [=] 4 [=]	5. 7.
1-2=-1 2-2=0	1 [-] 2 [=] 2 [=]	-1. 0.
3x4=12 3x6=18	3 [x] 4 [=] 6 [=]	12. 18.
8÷4=2 7÷4=1.75	8 [÷] 4 [=] 7 [=]	2. 1.75

4.Percentage/Porcentaje/Pourcentage/Porcentagem/Prozentsatz/Percentuale/Percentage/百分比/Persen/Procent/Procent/Процент/الخصم

300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
11.2/56x100%=20%	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
1400x12%=168	1400 [x] 12 [%]	168.
1400x15%=210	15 [%]	210.

5.Power & Reciprocal/Potencia e inversa /Puissance & Réciproque /Força e Reciprocidade /Leistung & Reziproke/Power& Reciproco /Machtsverheffen & Omkeren/乘幂与倒数/Berdaya dan Timbal balik/Potęga i odwrotność/Strøm & Tilbagestrømning/Включение и обратное/طاقة و متبادل

$5^4=625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{2x3+2}=0.125$	2 [x] 3 [+] 2 [÷] [=]	0.125

6. Square root/Raíz cuadrada/Racine carrée/ Raiz quadrada/ Wurzelzeichen/Radice quadrata/Wortel toets/平方根/Akar kuadrat/ Pierwiastka kwadratowego/Kvadratrod/Квадратной корня/اللغة العربية

$\sqrt{\ }144$	144 [$\sqrt{\ }$]	12.

7. Memory calculation/Cálculo con memoria/Calcul de mémoire/ Cálculo da Memória/Speicherberechnung/Calcolo della memoria/ Geheugen berekening/记忆运算/Memory berhitungan/Obliczanie z udziałem pamięci/Beregning af hukommelse/Вычисление памятью /ذاكرة الحساب

$\frac{9}{7}-\frac{8}{3}=-1.38$	9 [÷] 7 [M+] 8 [÷] 3 [M-] [MRC] [MRC]	M 1.28 M 2.66 M -1.38 -1.38